

32003L0072

2003.8.18.

AZ EURÓPAI UNIÓ HIVATALOS LAPJA

L 207/25

**A TANÁCS 2003/72/EK IRÁNYELVE  
(2003. július 22.)**

**az európai szövetkezet statútumának a munkavállalói részvétel tekintetében történő kiegészítéséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 308. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára <sup>(1)</sup>,

tekintettel az Európai Parlament véleményére <sup>(2)</sup>,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(3)</sup>,

mivel:

- (1) A Szerződés céljainak elérése érdekében, az 1435/2003/EK tanácsi rendelet <sup>(4)</sup> létrehozza az európai szövetkezetek (SCE) statútumát.
- (2) A rendelet célja egy olyan egységes jogi keretrendszer létrehozása, amelyen belül a különböző tagállamok szövetkezetei, illetve más szervezetei és természetes személyei részére lehetővé válik vállalkozásaik közösségi szintű szövetkezeti formába való átszervezésének megtervezése és megvalósítása.
- (3) A Közösség szociális célkitűzéseinek előmozdítása érdekében, különleges intézkedéseket kell tenni, különösen a munkavállalói részvétel terén, annak biztosítása érdekében, hogy az SCE-k létrehozása ne vonja maga után az SCE-k létrehozásában részt vevő szervezetekben már meglévő munkavállalói részvételre vonatkozó gyakorlatok eltűnését, illetve csökkenését. E célkitűzést egy, az 1435/2003/EK rendelet rendelkezéseit kiegészítő szabályrendszer e téren való létrehozásával kell elérni.
- (4) Mivel a javasolt intézkedés fent említett célkitűzéseit a tagállamok – az SCE-kre alkalmazandó, munkavállalói részvételre vonatkozó szabályrendszer létrehozása tekintetében – nem tudják megfelelően végrehajtani, és ezért a javasolt intézkedés mértéke és hatása miatt e célkitűzések közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség a Szerződés 5. cikkében megállapított szubszidiaritás

elvével összhangban intézkedéseket fogadhat el. Az említett cikkben megállapított arányosság elvével összhangban, ez az irányelv nem haladja meg az e célkitűzések eléréséhez szükséges mértéket.

- (5) A tagállamoknak, a munkavállalók képviselőinek a döntéshozatalban történő részvételének módja tekintetében meglévő szabályaik és gyakorlatuk nagy változatossága nem teszi célszerűvé egy, az SCE-kre alkalmazandó, a munkavállalói részvételre vonatkozó egységes európai modell létrehozását.
- (6) Valamennyi olyan esetben, amikor SCE-t hoznak létre, transznacionális szinten tájékoztatási és konzultációs eljárásokat kell biztosítani, és ezeket az újonnan alapított SCE-khez kell igazítani, amennyiben a foglalkoztatás mértékében kifejezett méretük ezt indokolttá teszi.
- (7) Amennyiben az SCE-t létrehozó szervezetek közül egynél vagy többenél vannak részvételi jogok, ezeket a létrehozásakor az SCE-re történő átruházással elvben fenn kell tartani, kivéve ha a felek másképpen határoznak.
- (8) A munkavállalók transznacionális tájékoztatására és a velük való konzultációra, valamint – adott esetben – a munkavállalói részvételre vonatkozó, a valamennyi SCE esetében alkalmazandó konkrét eljárásokat elsősorban az érintett felek közötti megállapodással, vagy ennek hiányában egy kiegészítő szabályrendszer alkalmazásával kell meghatározni.
- (9) A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy egyesülés esetén ne alkalmazzák a részvételre vonatkozó alapvető szabályokat, a munkavállalói részvétel nemzeti rendszereinek változatossága miatt. Ebben az esetben, a meglévő részvételi rendszereket és gyakorlatokat – adott esetben – a részt vevő szervezetek szintjén kell megtartani, a bejegyzési szabályok kiigazításával.
- (10) A tárgyalási céllal létrehozott, munkavállalókat képviselő különleges testületek szavazására vonatkozó szabályoknak – különösen, amennyiben az egy vagy több részt vevő szervezetnél meglévő részvételi szintnél alacsonyabb szintet előíró megállapodásokat kötnek – arányosnak kell lenniük a részvételi rendszerek és a részvételi gyakorlatok eltűnésének vagy csökkenésének kockázatával. Ez a kockázat nagyobb az átalakulás vagy az egyesülés eredményképpen létrejött SCE-k esetében, mint az újonnan létrehozott SCE-knél.

<sup>(1)</sup> HL C 236., 1993.8.31., 36. o.

<sup>(2)</sup> HL C 42., 1993.2.15., 75. o.

<sup>(3)</sup> HL C 223., 1992.8.31., 42. o.

<sup>(4)</sup> HL L 207., 2003.8.18., 1. o.

- (11) A munkavállalók képviselői és a részt vevő szervezetek hatáskörrel rendelkező szervei közötti tárgyalást követő megállapodás hiányában, rendelkezéseket kell hozni a létrehozatalt követően az SCE-re vonatkozó bizonyos alapvető szabályokról. Ezen alapvető szabályoknak biztosítaniuk kell a munkavállalók transznacionális tájékoztatása és a velük való konzultáció hatékony gyakorlatait, valamint a munkavállalók részvételét az SCE megfelelő szerveiben, amennyiben a részt vevő szervezeteknél az SCE létrehozása előtt volt ilyen részvétel.
- (12) Amennyiben egy újonnan létrejött SCE-ben – a foglalkoztatás mértéke alapján kisméretű – részt vevő szervezetek esetében nem indokolt a fent említett eljárások alkalmazása, az SCE-re annak a tagállamnak a munkavállalói részvételre vonatkozó hatályos szabályait kell alkalmazni, ahol az SCE létesítő okirat szerinti székhelyét létrehozza, vagy azokét a tagállamokét, ahol leányvállalatai vagy telephelyei találhatóak. Ez nem sérti a már létrehozott SCE azon köteletségét, hogy alkalmazza ezeket az eljárásokat, ha a munkavállalók jelentős része ezt kéri.
- (13) Különleges rendelkezéseknek kell vonatkozniuk a közgyűléseken való munkavállalói részvételre, amennyiben ezt a nemzeti jog lehetővé teszi. E rendelkezések alkalmazása nem zárja ki a részvétel ezen irányelv rendelkezéseinek megfelelő, más formáinak alkalmazását.
- (14) A tagállamoknak megfelelő rendelkezéseken keresztül biztosítaniuk kell, hogy – egy SCE létrehozását követő szerkezeti változások esetén – adott esetben újratárgyalják a munkavállalói részvételre vonatkozó szabályokat.
- (15) Rendelkezéseket kell hozni arról, hogy a munkavállalók ezen irányelv keretében eljáró képviselői feladataik teljesítése során ugyanolyan védelemben részesüljenek, és biztosítékokat kapjanak, mint amilyeneket a foglalkoztatás szerinti ország jogszabályai és/vagy gyakorlata biztosít a munkavállalók képviselői számára. Tevékenységük jogszabályi gyakorlása miatt nem érheti őket semmiféle megkülönböztetés, beleértve a zaklatást is, és megfelelő védelemben kell részesülniük az elbocsátás és más szankciók tekintetében.
- (16) Meg kell őrizni az érzékeny információk bizalmosságát a munkavállalók képviselői hivatali megbízásának lejárta után is, rendelkezéseket kell hozni, továbbá annak érdekében, hogy az SCE hatáskörrel rendelkező szerve számára lehetővé váljon azoknak az információknak a visszatartása, amelyek nyilvánosságra hozatal esetén súlyosan károsítanák az SCE működését.
- (17) Amennyiben egy adott SCE és annak leányvállalatai és telephelyei az Európai Üzemi Tanács létrehozásáról vagy a közösségi szintű vállalkozások és vállalkozáscsoportok munkavállalóinak tájékoztatását és a velük folytatott konzultációt szolgáló eljárás kialakításáról szóló, 1994. szeptember 22-i 94/45/EK tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> hatálya alá tartoznak, ezen irányelv rendelkezései, illetve azt a nemzeti jogszabályokba átültető rendelkezések nem vonatkoznak sem arra, sem leányvállalataira és telephelyeire, kivéve ha egy különleges tárgyaló testület úgy határoz, hogy nem kezdeményez tárgyalást, vagy befejezi a már elkezdett tárgyalásokat.
- (18) Az ezen irányelvben előírt szabályok nem érintik a más, részvétellel kapcsolatos meglévő jogokat, és nem feltétlenül érintik a közösségi és nemzeti jogszabályokban és gyakorlatokban előírt más meglévő képviselői struktúrákat.
- (19) A tagállamoknak meg kell tenni a szükséges intézkedéseket abban az esetben, ha nem tudják teljesíteniük az ezen irányelvben előírt kötelezettségeket.
- (20) A Szerződés a 308. cikkben előírt hatáskörön kívül nem írt elő más, az ezen irányelvnek a Közösség által történő elfogadásához szükséges hatáskört.
- (21) Ezen irányelv alapelve és kifejezett célja, hogy biztosítsa a munkavállalóknak a társaság döntéseiben való részvétel tekintetében megszerzett jogait. Az SCE-k létrehozása előtt hatályos munkavállalói jogok szolgálnak az SCE-kben történő részvételre vonatkozó munkavállalói jogok alapjául („előtte és utána” elv). Következésképpen, ezt a szemléletet nemcsak egy új SCE létrehozására, hanem a már létező SCE-k szerkezeti változásaira és a szerkezeti változásokkal érintett szervezetekre is alkalmazni kell. Amennyiben tehát egy SCE létesítő okirat szerinti székhelyét egy másik tagállamba helyezik át, legalább ugyanolyan szintű munkavállalói részvételi jogokat kell alkalmazni. Továbbá, amennyiben a munkavállalói részvétel vonatkozásában a küszöböt az SCE bejegyzését követően érték el vagy lépték túl, e jogokat ugyanolyan módon kell alkalmazni, mint ahogyan ezeket akkor alkalmazták volna, ha a küszöböt a bejegyzés előtt érték volna el, vagy lépték volna túl.

(1) HL L 254., 1994.9.30., 64. o. A legutóbb a 97/74/EK irányelvvel (HL L 10., 1998.1.16., 22. o.) módosított irányelv.

- (22) A tagállamok előírhatják, hogy a szakszervezetek képviselői tagjai lehetnek egy különleges tárgyaló testületnek, függetlenül attól, hogy munkavállalók-e egy SCE létrehozásában részt vevő szervezetben. Ebben az összefüggésben a tagállamoknak különösen képesnek kell lenniük arra, hogy ezt a jogot azokban az esetekben bevezessék, amikor a szakszervezeti képviselők – a nemzeti jogszabályokkal összhangban – jogosultak a társaság felügyeleti és ügyviteli szerveiben részt venni és szavazni.
- (23) Számos tagállamban a munkavállalói részvétel és a munkakapcsolatok más területei a nemzeti jogszabályokon és gyakorlatokon alapulnak, ami ebben az összefüggésben kiterjed a különböző nemzeti, ágazati és/vagy társasági szintű kollektív szerződésekre is,

- d) „érintett leányvállalat vagy telephely”: egy részt vevő jogalany olyan leányvállalata vagy telephelye, amit az SCE megalakulását követően annak leányvállalatának vagy telephelyének javasoltak;
- e) „munkavállalók képviselői”: a nemzeti jogszabályok és/vagy gyakorlat szerint a munkavállalók képviselői;
- f) „képviselő-testület”: a munkavállalókat képviselő, a 4. cikkben említett megállapodások szerint vagy a melléklet rendelkezéseivel összhangban létrehozott testület, a Közösség területén lévő SCE-k, azok leányvállalatai és telephelyei munkavállalóinak tájékoztatása, a velük folytatott konzultációk, és – adott esetben – az SCE-vel kapcsolatos részvételi jogok gyakorlása céljából;
- g) „különleges tárgyaló testület”: a 3. cikkel összhangban a részt vevő jogalanyok hatáskörrel rendelkező szerveivel az SCE-n belül a munkavállalói részvétel szabályainak kidolgozásával kapcsolatban történő tárgyalás céljából létrehozott testület;

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

## I. SZAKASZ

### ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

#### 1. cikk

#### Célkitűzés

(1) Ez az irányelv szabályozza a munkavállalók részvételét az európai szövetkezetek (a továbbiakban: SCE) ügyeiben, az 1435/2003/EK rendeletben említettek szerint.

(2) Ennek érdekében, valamennyi SCE-ben megállapítják a munkavállalói részvételre vonatkozó szabályokat a 3–6. cikkben említett tárgyalási eljárással összhangban, vagy – a 7. és 8. cikkben megállapított körülmények között – a melléklettel összhangban.

#### 2. cikk

#### Fogalom meghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában:

- a) „SCE”: minden, az 1435/2003/EK rendelettel összhangban létrehozott szövetkezet;
- b) „részt vevő jogalanyok”: a Szerződés 48. cikkének második bekezdése szerinti társaságok, beleértve a szövetkezeteket is, valamint valamely tagállam joga szerint létrehozott és e jog szerint működő, illetve az SCE létrehozásában közvetlenül részt vevő jogalanyok;
- c) „leányvállalat”: egy részt vevő jogalany vagy SCE leányvállalata az a vállalkozás, amelyben a meghatározó befolyást az említett jogalany vagy az SCE gyakorolja a 94/45/EK irányelv 3. cikkének (2)–(7) bekezdésével összhangban;

- h) „munkavállalók részvétele”: minden olyan mechanizmus, beleértve a tájékoztatást, a konzultációt és a részvételt is, amelyen keresztül a munkavállalók képviselői befolyásolhatják az egy vállalkozáson belül meghozandó döntéseket;
- i) „tájékoztatás”: a munkavállalókat képviselő testületnek és/vagy a munkavállalók képviselőinek az SCE hatáskörrel rendelkező szerve által történő tájékoztatása azokról a kérdésekről, amelyek érintik magát az SCE-t, és annak bármely, más tagállamban található leányvállalatát vagy telephelyét, vagy meghaladják egyetlen tagállam döntéshozó szerveinek hatáskörét, a képviselő-testületek számára a lehetséges hatás mélyreható elemzésének elvégzését, és – adott esetben – az SCE hatáskörrel rendelkező szerveivel folytatandó konzultációkat előkészítését lehetővé tevő időpontban, módon és tartalommal;
- j) „konzultáció”: párbeszéd és eszmecsere megteremtése a munkavállalókat képviselő testület és/vagy a munkavállalók képviselői, illetve az SCE hatáskörrel rendelkező szerve között, olyan időpontban, módon és tartalommal, amely lehetővé teszi a munkavállalók képviselői számára, hogy – a kapott információk alapján – véleményt nyilvánítsanak a hatáskörrel rendelkező szerv által tervezett intézkedésekkel kapcsolatban, és amelyet aztán figyelembe lehet venni az SCE-n belüli döntéshozatali folyamat során;
- k) „részvétel”: a munkavállalókat képviselő testületnek és/vagy a munkavállalók képviselőinek egy jogalany ügyeire a következő eszközökkel gyakorolt befolyása:
- a jogalany felügyeleti vagy ügyviteli szerve egyes tagjainak megválasztására vagy kinevezésére irányuló jogosultság, vagy

- a jogalany felügyeleti vagy ügyviteli szerve néhány vagy valamennyi tagjának kinevezésével kapcsolatos javaslatra és/vagy elutasításra irányuló jogosultság.

- e további tagok száma nem haladja meg az i. pont alapján kinevezett tagok számának 20 %-át, és
- a különleges tárgyaló testület összetétele nem eredményezi az érintett munkavállalók kétszeres képviselését.

## II. SZAKASZ

### A LEGALÁBB KÉT JOGALANY ÁLTAL VAGY ÁTALAKULÁSSAL LÉTREHOZOTT SCE-KBEN ALKALMAZANDÓ TÁRGYALÁSI ELJÁRÁS

#### 3. cikk

#### Különleges tárgyaló testület létrehozása

(1) Amennyiben a részt vevő jogalanyok irányító vagy ügyviteli szervei elkészítik egy SCE létrehozásának tervét, a lehető leggyorsabban megteszik a szükséges lépéseket – beleértve a részt vevő jogalanyokra, leányvállalatokra vagy telephelyekre és a munkavállalók számára vonatkozó információk közlését –, a jogalanyok munkavállalóinak képviselőivel a munkavállalóknak az SCE-ben való részvételére vonatkozó szabályokról szóló tárgyalások megkezdése érdekében.

(2) E célból létrehoznak egy, a részt vevő jogalanyokat és az érintett leányvállalatok és telephelyek munkavállalóit képviselő különleges tárgyaló testületet, a következő rendelkezésekkel összhangban:

- a) a különleges tárgyaló testület tagjainak megválasztásakor vagy kinevezésekor a következőket biztosítják:
  - i. az ilyen tagok megválasztása vagy kinevezése a tagállamokban a jogalanyok és az érintett leányvállalatok vagy telephelyek által alkalmazott munkavállalók számával arányosan történik úgy, hogy mindegyik tagállam tekintetében az abban a tagállamban alkalmazott munkavállalók minden csoportjához egy helyet rendelnek, amely a tagállamokban alkalmazott munkavállalók teljes számának 10 %-ával vagy ennek egy hányadával egyenlő;
  - ii. az egyesüléssel létrehozott SCE-k esetében olyan további, minden egyes tagállamból származó tagok is részt vesznek az ahhoz szükséges mértékig, hogy biztosítani lehessen, hogy a különleges tárgyaló testületben a részt vevő szövetkezeteket legalább egy, abban a tagállamban bejegyzett és ott munkavállalókkal rendelkező tag képviselje, és amely a javaslat szerint különálló jogalanyként megszűnik az SCE bejegyzését követően, amennyiben:

Amennyiben az ilyen szövetkezetek száma meghaladja az első albekezdés alapján rendelkezésre álló további helyek számát, ezeket a helyeket a különböző tagállamok szövetkezei között osztják el, az általuk alkalmazott munkavállalók számának csökkenő sorrendje szerint.

- b) A tagállamok határozzák meg a különleges tárgyaló testület azon tagjai megválasztásának vagy kinevezésének módját, akiket a területükön választanak meg vagy neveznek ki. Megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az ilyen tagok közé lehetőség szerint legalább egy, az érintett tagállamban munkavállalókat alkalmazó minden egyes jogalanyt képviselő tag tartozzon. Az ilyen intézkedések nem növelhetik a tagok teljes létszámát. A munkavállalók képviselőinek jelöléséhez, kinevezéséhez vagy megválasztásához alkalmazott módszereknek törekedniük kell a nemek közötti egyensúly előmozdítására.

A tagállamok előírhatják, hogy a szakszervezetek képviselői is lehessenek ilyen tagok, akár munkavállalói a részt vevő jogalanyoknak vagy az érintett leányvállalatnak és telephelynek, akár nem.

A képviselő-testületek létrehozására vonatkozó küszöbök megállapító nemzeti jogszabályok és/vagy gyakorlat sérelme nélkül, a tagállamok előírják, hogy az olyan vállalkozások és telephelyek munkavállalói, ahol – e munkavállalók önhibáján kívül – nincsenek munkavállalói képviselők, a különleges tárgyaló testület tagjainak megválasztására és kinevezésére joguk legyen.

- (3) A különleges tárgyaló testület és a részt vevő jogalanyok hatáskörrel rendelkező szervei írásbeli megállapodásban határozzák meg a munkavállalók SCE-n belüli részvételére vonatkozó szabályokat.

E célból a részt vevő jogalanyok hatáskörrel rendelkező szervei tájékoztatják a különleges tárgyaló testületet az SCE létrehozására vonatkozó tervről, az SCE létrehozásának folyamatáról, egészen annak bejegyzéséig.

- (4) A (6) bekezdésre is figyelemmel, a különleges tárgyaló testület tagjainak abszolút többségével hoz döntéseket, feltéve hogy ez a többség a munkavállalók többségét is képviseli. Mindegyik tag egy szavazattal rendelkezik. Amennyiben azonban a tárgyalások eredménye a részvételi jogok csökkenéséhez vezet, az ilyen megállapodást jóváhagyó döntéshez a különleges tárgyaló testület tagjainak – a munkavállalóknak legalább kétharmadát képviselő – kétharmados többsége szükséges, beleértve a legalább két tagállamban alkalmazott munkavállalókat képviselő tagok szavazatait is,

- egyesüléssel létrehozandó SCE-k esetén, amennyiben a részvétel a részt vevő szervezetek teljes munkavállalói létszámának legalább 25 %-ára terjed ki, vagy
- bármely más módon létrehozandó SCE esetén, amennyiben a részvétel a részt vevő jogalanyok teljes munkavállalói létszámának legalább 50 %-ára terjed ki.

A részvételi jogok csökkenése az SCE szervei tagjainak a 2. cikk k) pontja szerinti aránya, amely alacsonyabb, mint a részt vevő jogalanyoknál meglévő legmagasabb arány.

(5) A tárgyalások érdekében, a különleges tárgyaló testület a munkájához történő segítségnyújtás céljából olyan általa választott szakértőket kérhet fel, mint például a megfelelő közösségi szintű szakszervezeti szervezetek képviselői. Az ilyen szakértők a különleges tárgyaló testület kérésére tanácsadóként adott esetben jelen lehetnek a tárgyalásokon, hogy előmozdítsák a közösségi szintű koherenciát és következetességet. A különleges tárgyaló testület dönthet úgy, hogy tájékoztatja a megfelelő külső szervezete képviselőit, beleértve a szakszervezeteket is, a tárgyalások megkezdéséről.

(6) A különleges tárgyaló testület hozhat olyan döntést a második albekezdésben meghatározott többséggel, hogy nem kezdeményez tárgyalásokat, vagy befejezi a már megkezdett tárgyalásokat, és annak a tagállamnak a hatályos, a munkavállalók tájékoztatására és a velük való konzultációra vonatkozó szabályaira támaszkodik, ahol az SCE munkavállalókkal rendelkezik. Egy ilyen döntés véget vet a 4. cikkben említett megállapodás megkötésére irányuló eljárásnak. Ilyen döntés esetén, a melléklet egyetlen rendelkezését sem kell alkalmazni.

Az arról szóló döntést, hogy nem kezdeményeznek tárgyalásokat vagy befejezik azokat, a tagoknak – a munkavállalóknak legalább kétharmadát képviselő – kétharmados többségével fogadják el, beleértve a legalább két tagállamban alkalmazott munkavállalókat képviselő tagok szavazatait.

Átalakulással létrehozott SCE-k esetében, amennyiben az átalakuló szervezetben van részvétel, ezt a bekezdést nem kell alkalmazni.

A különleges tárgyaló testületet az SCE, annak leányvállalatai és telephelyei munkavállalói 10 %-ának írásbeli kérésére újra összehívják legkorábban a fent említett döntést követő két év után, kivéve ha a felek megállapodnak, hogy a tárgyalásokat korábban újra kezdik. Ha a különleges tárgyaló testület úgy dönt, hogy hamarabb kezd újra a vezetőséggel folytatott tárgyalásokat, de azok eredményeképpen nem születik megállapodás, a melléklet egyetlen rendelkezését sem kell alkalmazni.

(7) A különleges tárgyaló testület működésével, és általában a tárgyalásokkal kapcsolatos minden költséget a részt vevő jogalanyok fedeznek olyan módon, hogy a különleges tárgyaló testület számára lehetővé váljon feladatának megfelelő módon történő teljesítése.

A tagállamok – ezen elvvel összhangban – a különleges tárgyaló testület működésével kapcsolatban költségvetési szabályokat állapíthatnak meg. Különösen, korlátozhatják a finanszírozást úgy, hogy az csupán egy szakértő díját fedezze.

#### 4. cikk

### A megállapodás tartalma

(1) A részt vevő jogalanyok hatáskörrel rendelkező szervei és a különleges tárgyaló testület az együttműködés szellemében tárgyalnak az SCE-n belüli munkavállalói részvételre vonatkozó szabályokról szóló megállapodás létrehozása érdekében.

(2) A felek függetlenségének sérelme nélkül, valamint a (4) bekezdésre is figyelemmel, a részt vevő jogalanyok hatáskörrel rendelkező szervei és a különleges tárgyaló testület közötti, az (1) bekezdésben említett megállapodás a következőket határozza meg:

- a) a megállapodás hatálya;
- b) annak a képviselő-testületnek az összetétele, taglétszáma, helyeinek eloszlása, amely az SCE, annak leányvállalatai és telephelyei munkavállalóinak tájékoztatására és a velük való konzultációra vonatkozó szabályokkal kapcsolatban az SCE hatáskörrel rendelkező szervének tárgyalási partnere lesz;
- c) a képviselő-testület tájékoztatására és az azzal való tárgyalásra vonatkozó hatáskör és eljárás;
- d) a képviselő-testület üléseinek gyakorisága;
- e) a képviselő-testület számára engedélyezett pénzügyi és anyagi források;
- f) ha – tárgyalások során – a felek úgy döntenek, hogy képviselő-testület helyett egy vagy több tájékoztatói és konzultációs eljárást hoznak létre, ezen eljárások végrehajtási szabályai;
- g) ha – tárgyalások során – a felek úgy döntenek, hogy részvételi szabályokat állapítanak meg, a szabályok lényege, beleértve (adott esetben) azoknak a tagoknak a számát az SCE ügyviteli vagy felügyeleti szervében, akiket a munkavállalók jogosultak megválasztani, kinevezni, ajánlani vagy elutasítani, továbbá a tagok munkavállalók általi megválasztására, kinevezésére, javasolására, és elutasítására vonatkozó eljárásokat, és jogait;

h) e megállapodás hatálybalépésének időpontja és ideje, valamint azok az esetek, amikor a megállapodást újra kell tárgyalni, továbbá az ezen újratárgyalásra vonatkozó eljárás, beleértve – adott esetben – azt is, ha az SCE-ben, és annak leányvállalatainál és telephelyein az SCE létrehozása után szerkezeti változások következnek be.

(3) A megállapodásra, kivéve ha abban másképp rendelkeznek, nem vonatkoznak a mellékletben említett alapvető szabályok.

(4) A 15. cikk (3) bekezdése a) pontjának sérelme nélkül, az átalakulással létrehozott SCE-k esetében a megállapodás előírja a munkavállalói részvétel valamennyi elemének legalább ugyanakkora szintjét, mint amilyen az SCE-vé átalakítandó szövetkezetben létezik.

(5) A megállapodás meghatározhatja a munkavállalóknak a közgyűlésen, részleg- vagy ágazati ülésen való részvételi jogosultságára vonatkozó szabályokat, az ezen irányelv 9. cikkével és az 1435/2003/EK rendelet 59. cikkének (4) bekezdésével összhangban.

#### 5. cikk

### A tárgyalások időtartama

(1) A tárgyalások a különleges tárgyaló testület létrehozását követően azonnal megkezdődnek, és hat hónapon át folytatódhatnak.

(2) A felek – közös megállapodással – úgy dönthetnek, hogy a tárgyalásokat az (1) bekezdésben említett időszakot meghaladó időre meghosszabbítják, legfeljebb a különleges tárgyaló testület létrehozását követő összesen egyéves tartamig.

#### 6. cikk

### A tárgyalási eljárásra alkalmazandó jogszabályok

A 3., 4. és 5. cikkben előírt tárgyalási eljárásra alkalmazandó jogszabályok – kivéve, ha ez az irányelv másképpen rendelkezik – annak a tagállamnak a jogszabályai, ahol az SCE létesítő okirat szerinti székhelye található.

#### 7. cikk

### Alapvető szabályok

(1) Az 1. cikkben említett cél elérése érdekében a tagállamok olyan, a munkavállalói részvételre vonatkozó alapvető szabályokat határoznak meg, amelyeknek meg kell felelniük a mellékletben előírt rendelkezéseknek.

Az SCE bejegyzése időpontjától kell alkalmazni az azon tagállam jogszabályaiban megállapított alapvető szabályokat, ahol az SCE létesítő okirat szerinti székhelye található lesz, amennyiben:

a) a felek így állapodnak meg; vagy

b) az 5. cikkben megállapított határidőig nem jött létre a megállapodás, és:

– valamennyi részt vevő jogalany hatáskörrel rendelkező szervei úgy határoznak, hogy elfogadják az SCE-re vonatkozó alapvető szabályok alkalmazását, és így folytatják az SCE bejegyzését, és

– a különleges tárgyaló testület nem hozta meg a 3. cikk (6) bekezdésében előírt határozatot.

(2) A bejegyzés helye szerinti tagállam nemzeti jogszabályaiban a melléklet 3. részével összhangban rögzített alapvető szabályokat továbbá csak a következő esetekben kell alkalmazni:

a) átalakulással létrehozott SCE esetében, ha az SCE-vé átalakuló szövetkezetre vonatkoznak a tagállamnak az ügyviteli vagy felügyelő szervezetben való munkavállalói részvételre vonatkozó szabályai;

b) egyesüléssel létrehozott SCE esetében:

– ha az SCE bejegyzése előtt a részt vevő egy vagy több szövetkezetben egy vagy több – az általuk alkalmazott munkavállalók teljes létszámának legalább 25 %-ára kiterjedő – részvételi formát alkalmaztak, vagy

– ha az SCE bejegyzése előtt egy vagy több részt vevő szövetkezetben egy vagy több – az általuk alkalmazott munkavállalók teljes létszámának legfeljebb 25 %-ára kiterjedő – részvételi formát alkalmaztak, és ha a különleges tárgyaló testület így határoz;

c) bármely más módon létrehozott SCE esetében:

– ha az SCE bejegyzése előtt egy vagy több részt vevő jogalanyánál egy vagy több – az általuk alkalmazott munkavállalók teljes létszámának legalább 50 %-ára kiterjedő – részvételi formát alkalmaztak, vagy

– ha az SCE bejegyzése előtt egy vagy több jogalanyánál egy vagy több – az általuk alkalmazott munkavállalók teljes létszámának legfeljebb 50 %-ára kiterjedő – részvételi formát alkalmaztak, és ha a különleges tárgyaló testület így határoz.

Ha több mint egy részvételi forma létezett a különböző részt vevő jogalanyoknál, a különleges tárgyaló testület eldönti, hogy ezek közül melyiket kell majd bevezetni az SCE-ben. A tagállamok rögzíthetnek olyan szabályokat, amelyeket az ezzel a kérdéssel kapcsolatos határozat hiányában kell alkalmazni a területükön bejegyzett SCE-k esetében. A különleges tárgyaló testület tájékoztatja a részt vevő jogalanyok hatáskörrel rendelkező szerveit az e bekezdés alapján hozott valamennyi határozatról.

(3) A tagállamok megállapíthatják, hogy a melléklet 3. részében említett alapvető szabályokat a (2) bekezdés b) pontjában előírt esetben nem kell alkalmazni.

### III. SZAKASZ

#### **A KIZÁRÓLAG TERMÉSZETES SZEMÉLYEK ÁLTAL VAGY EGYETLEN JOGALANY ÉS TERMÉSZETES SZEMÉLYEK ÁLTAL LÉTREHOZOTT SCE-K ESETÉN ALKALMAZANDÓ SZABÁLYOK**

##### 8. cikk

(1) A kizárólag természetes személyek által vagy egyetlen jogalany és természetes személyek által létrehozott SCE-k esetén, amelyek együttesen legalább 50 munkavállalót alkalmaznak legalább két tagállamban, a 3–7. cikk rendelkezéseit kell alkalmazni.

(2) A kizárólag természetes személyek által vagy egyetlen jogalany és természetes személyek által létrehozott SCE-k esetén, amelyek együttesen legfeljebb 50 munkavállalót alkalmaznak, illetve ennél többet alkalmaznak egyetlen tagállamban, a munkavállalói részvételt a következők szabályozzák:

- magában az SCE-ben, az SCE létesítő okiratában meghatározott székhelye szerinti tagállamoknak a más ilyen típusú jogalanyokra alkalmazandó rendelkezéseit kell alkalmazni,
- annak leányvállalataiban és telephelyein, az ezek helye szerinti tagállamoknak a más ilyen típusú jogalanyokra vonatkozó rendelkezéseit kell alkalmazni.

Egy, részvételi jogok alapján működő SCE létesítő okirat szerinti székhelyének egyik tagállamból egy másikba történő áthelyezése esetén továbbra is legalább ugyanolyan szintű munkavállalói részvételi jogokat kell alkalmazni.

(3) Ha a (2) bekezdésben említett SCE bejegyzése után az SCE-ben, és annak leányvállalatainál és telephelyein alkalmazott valamennyi munkavállalónak legalább egyharmada legalább két különböző tagállamban ezt kéri, vagy ha legalább két tagállamban a munkavállalók teljes létszáma eléri vagy meghaladja az 50 főt, a 3–7. cikk rendelkezéseit kell értelemszerűen alkalmazni.

Ebben az esetben, a „részt vevő jogalanyok” és az „érintett leányvállalatok és telephelyek” szavak helyébe „SCE” illetve „az SCE leányvállalatai és telephelyei” szavak lépnek.

### IV. SZAKASZ

#### **KÖZGYŰLÉSEN, RÉSZLEGŰLÉSEN VAGY ÁGAZATI ÜLÉSEN VALÓ RÉSZVÉTEL**

##### 9. cikk

Az 1435/2003/EK rendelet 59. cikkének (4) bekezdésében megállapított határokra is figyelemmel, az SCE munkavállalói és/vagy azok képviselői jogosultak a közgyűlésen, vagy – adott esetben – a részlegülésein vagy ágazati ülésein való részvételre, és szavazati joggal rendelkeznek, a következő körülmények között:

1. amennyiben a felek a 4. cikkben említett megállapodásban így határoznak; vagy
2. amennyiben egy ilyen rendszer szerint működő szervezet SCE-vé alakul át; vagy
3. amennyiben, egy nem átalakulással létrehozott SCE esetén, a részt vevő szervezet egy ilyen rendszer szerint működött, és
  - i. a felek nem tudják megkötni a 4. cikkben említett megállapodást az 5. cikkben meghatározott határidőn belül; és
  - ii. a 7. cikk (1) bekezdésének b) pontját és a melléklet 3. részét kell alkalmazni; és
  - iii. az ilyen rendszer szerint működő, részt vevő szervezet az SCE bejegyzése előtt az érintett részt vevő szervezetek közül a legmagasabb részvételi aránnyal rendelkezik, a 2. cikk k) pontja értelmében.

### V. SZAKASZ

#### **VEGYES RENDELKEZÉSEK**

##### 10. cikk

#### **Fenntartás és titoktartás**

(1) A tagállamok előírják a különleges tárgyaló testület vagy a képviselő-testület tagjai és az őket segítő szakértők számára, hogy bármely, a részükre bizalmasan átadott információ harmadik személyeknek történő felfedése nem engedélyezett.

Ugyanez vonatkozik a munkavállalók képviselőire a tájékoztatási és konzultációs eljárás keretében.

Függetlenül az említett személyek tartózkodási helyétől, e kötelezettség hivatali idejük eltelte után továbbra is fennáll.

(2) Valamennyi tagállam előírja, hogy – egyedi esetekben és a nemzeti jogszabályok által meghatározott feltételek és korlátok mellett – a területükön letelepedett SCE vagy részt vevő jogalany felügyeleti vagy ügyviteli szerve nem köteles információt szolgáltatni, amennyiben ezen információ – objektív szempontok alapján – olyan jellegű, hogy annak felfedése súlyosan károsítaná az SCE (vagy – adott esetben – a részt vevő jogalany) vagy annak leányvállalatai és telephelyei működését, vagy rájuk nézve hátrányos lenne.

A tagállamok e menteséget előzetes közügyviteli vagy bírósági engedélyhez köthetik.

(3) Valamennyi tagállam a területén lévő SCE-k számára meghatározhat egyes, a tájékoztatással és véleménynyilvánítással kapcsolatos – közvetlenül és lényegében ideológiai útmutatásként szolgáló – rendelkezéseket, azzal a feltétellel, hogy az ezen irányelv elfogadásának időpontjában a nemzeti jogszabályokban már vannak ilyen rendelkezések.

(4) Az (1), (2) és (3) bekezdés alkalmazása során, a tagállamok rendelkeznek közügyviteli és bírósági fellebbezési eljárásról, amelyet a munkavállalók képviselői kezdeményezhetnek akkor, ha egy SCE vagy egy részt vevő jogalany felülvizsgálati vagy ügyviteli szerve titoktartást kér, vagy nem nyújt tájékoztatást.

Ezen eljárások tartalmazhatnak olyan szabályokat, amelyek célja a kérdéses információ titkosságának megóvása.

#### 11. cikk

### **A képviselő-testület működése és a munkavállalók tájékoztatására, és a velük való konzultációra vonatkozó eljárás**

Az SCE hatáskörrel rendelkező szerve és a képviselő-testület az együttműködés szellemében működnek együtt, és kellően tekintetben veszik kölcsönös jogaikat és kötelezettségeiket.

Ugyanez vonatkozik az SCE felügyeleti vagy ügyviteli szerve és a munkavállalók képviselői közötti együttműködésre, a munkavállalók tájékoztatására és a velük való konzultációra vonatkozó eljárással összefüggésben.

#### 12. cikk

### **A munkavállalók képviselőinek védelme**

A különleges tárgyaló testület tagjai, a képviselő-testület tagjai és a munkavállalók tájékoztatási és konzultációs eljárás alapján feladatokat ellátó képviselői, valamint a munkavállalók azon képviselői, akik az SCE felügyeleti vagy ügyviteli szervében részt vesznek, és akik az SCE, annak leányvállalata vagy telephelye, vagy a részt vevő jogalany alkalmazottjai, feladataik gyakorlása során ugyanolyan védelmet élveznek, és ugyanolyan biztosítékokat kapnak, mint amilyeneket a foglalkoztatásuk szerinti országban a nemzeti jogszabályok és/vagy gyakorlat a munkavállalók képviselői számára előír.

Ez vonatkozik különösen a különleges tárgyaló testület vagy a képviselő-testület ülésein, a 4. cikk (2) bekezdésének f) pontjában említett megállapodás szerinti minden más ülésen, és az igazgatási és felügyeleti szerv minden ülésén való részvételre, valamint a kötelezettségeik elvégzéséhez szükséges távollét időszakára a részt vevő jogalanyoknál, vagy az SCE-nél, vagy leányvállalatainál vagy telephelyein alkalmazott tagok bérének kifizetésére.

#### 13. cikk

### **Az eljárásokkal való visszaélés**

A tagállamok a közösségi jogszabályokkal összhangban megteszik a megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy megelőzzék az SCE-vel történő – a munkavállalóknak a munkavállalói részvételre vonatkozó jogoktól megfosztására, vagy e jogok visszatartására irányuló – visszaélést.

#### 14. cikk

### **Az irányelv betartása**

(1) Valamennyi tagállam biztosítja azt, hogy a területén lévő SCE-k telephelyeinek vezetősége, a leányvállalatok és a részt vevő jogalanyok felügyeleti és ügyviteli szervei és a munkavállalók képviselői, és – adott esetben – maguk a munkavállalók teljesítik az ebben az irányelvben meghatározott kötelezettségeket, függetlenül attól, hogy az adott SCE rendelkezik-e létesítő okirat szerinti székhellyel e tagállam területén vagy sem.

(2) A tagállamok megfelelő intézkedéseket írnak elő arra az esetre, ha az irányelvnek nem tesznek eleget; biztosítják különösen azt, hogy rendelkezésre álljanak az ezen irányelvből származó kötelezettségek betartását lehetővé tevő közügyviteli vagy bírósági eljárások.

#### 15. cikk

### **Kapcsolat ezen irányelv és más rendelkezések között**

(1) Amennyiben egy SCE közösségi szintű vállalkozás, vagy vállalkozások közösségi szintű csoportjának ellenőrző vállalkozása a 94/45/EK irányelv, és az említett irányelvnek az Egyesült Királyságra történő kiterjesztéséről szóló, 1997. december 15-i 97/74/EK tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> értelmében, akkor az ezen irányelv rendelkezései, és az ezen irányelveket a nemzeti jogszabályokba átültető rendelkezések nem vonatkoznak sem azokra, sem leányvállalataikra.

Amennyiben azonban a különleges tárgyaló testület úgy dönt, hogy a 3. cikk (6) bekezdésével összhangban nem kezdeményez tárgyalásokat, vagy a már megkezdett tárgyalásokat befejezi, a 94/45/EK irányelvet vagy a 97/74/EK irányelvet, és az ezeket az irányelveket a nemzeti jogszabályokba átültető rendelkezéseket kell alkalmazni.

<sup>(1)</sup> HL L 10., 1998.1.16., 22. o.



(2) Azokra az SCE-kre, amelyekre 3–7. cikk rendelkezéseit kell alkalmazni, a nemzeti jogszabályokban és/vagy gyakorlatban előírt, a társaság szerveiben való munkavállalói részvételre vonatkozó rendelkezéseket – az ezen irányelv végrehajtására vonatkozó rendelkezések kivételével – nem kell alkalmazni.

(3) Ez az irányelv nem sérti a következőket:

- a) az SCE szerveiben való részvételre vonatkozó jog kivételével, a tagállam nemzeti jogszabályaiban és/vagy gyakorlatában előírt, az SCE-k és leányvállalataik és telephelyeik munkavállalóinak nyújtott, a munkavállalói részvételre vonatkozó meglévő jogok;
- b) az olyan SCE-kre vagy az SCE olyan leányvállalataira alkalmazandó, a nemzeti jogszabályokban és/vagy gyakorlatban megállapított, a szervezetben való részvételre vonatkozó rendelkezések, amelyekre a 3–7. cikket nem kell alkalmazni.

(4) Annak érdekében, hogy megőrizzék a (3) bekezdésben említett jogokat, a tagállamok megtehetik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy fennmaradjanak a részt vevő jogalanyok munkavállalóinak képviselői struktúrái azután is, amikor – az SCE bejegyzését követően – már nem önálló jogalanyok.

#### 16. cikk

### Záró rendelkezések

(1) A tagállamok elfogadják azokat a törvényi, rendeleti és közügyviteli rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek 2006. augusztus 18. előtt megfeleljenek, vagy biztosítják azt, hogy legkésőbb eddig az időpontig a szociális partnerek megállapodás útján vezessék be a szükséges rendelkezéseket, a tagállamok kötelesek az ezen irányelvben előírt ered-

mények folyamatos biztosítását lehetővé tevő minden szükséges lépés megtételére. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

(2) Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

#### 17. cikk

### A Bizottság által végzett felülvizsgálat

A Bizottság legkésőbb 2009. augusztus 28-ig a tagállamokkal, valamint közösségi szinten a szociális partnerekkel konzultálva, felülvizsgálja az ezen irányelv alkalmazásának végrehajtását azzal a céllal, hogy szükség esetén megfelelő módosításokat javasoljon a Tanácsnak.

#### 18. cikk

### Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

#### 19. cikk

### Címzettek

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2003. július 22-én.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

G. ALEMANNÓ

## MELLÉKLET

## ALAPVETŐ SZABÁLYOK

(a 7. és 8. cikkben említett szabályok)

**1. rész: A munkavállalókat képviselő testület összetétele**

Az 1. cikkben említett célkitűzések elérése érdekében, és a 7. cikkben említett esetekben, a képviselő-testületet a következő szabályokkal összhangban hozzák létre:

- a) A képviselő-testület olyan, az SCE-ben vagy annak leányvállalatainál és telephelyein alkalmazott munkavállalókból áll, akiket valamennyi munkavállaló közül a munkavállalók képviselői vagy – ezek hiányában – az összes munkavállaló választ meg vagy nevez ki.
- b) A képviselő-testület tagjainak megválasztása vagy kinevezése a nemzeti jogszabályokkal és/vagy gyakorlattal összhangban történik.

A tagállamok szabályokat határoznak meg annak biztosítására, hogy a képviselő-testületben a tagok számát és a helyek elosztását az SCE-ben, és annak leányvállalatainál és telephelyein történő változások figyelembevételével kiigazítsák. A munkavállalók képviselőinek jelölésére, megválasztására, és kinevezésére alkalmazott módszereknek törekedniük kell a nemek közötti egyensúly előmozdítására.

- c) A képviselő-testület – amennyiben ezt mérete indokolja – tagjai közül egy legfeljebb háromtagú bizottságot választ.
- d) A képviselő-testület elfogadja az eljárási szabályzatát.
- e) A képviselő-testület tagjait az adott tagállamban az SCE-nél, annak leányvállalatainál vagy telephelyein alkalmazott munkavállalók számával arányosan választják meg vagy nevezik ki úgy, hogy tagállamonként egy-egy helyet osztanak az abban a tagállamban alkalmazott munkavállalók hányadára, amely az SCE-k és azok leányvállalatai és telephelyei által valamennyi tagállamban alkalmazott munkavállalók 10 %-ával vagy annak egy meghatározott hányadával egyenlő.
- f) Az SCE hatáskörrel rendelkező szervét értesítik a képviselő-testület összetételéről.
- g) A képviselő-testület létrehozása után legfeljebb négy évvel megvizsgálja, hogy kezdeményezzen-e tárgyalásokat a 4. és 7. cikkben említett megállapodás megkötése érdekében, vagy továbbra is az e melléklettel összhangban elfogadott alapvető szabályokat alkalmazzák.

A 3. cikk (4) és (7) bekezdését és a 4., 5. és 6. cikket kell értelemszerűen alkalmazni, ha határozat született arról, hogy a 4. cikknek megfelelő megállapodásról tárgyalnak, és ebben az esetben a „különleges tárgyaló testület” kifejezés helyére „képviseleti testület” lép. Amennyiben – a tárgyalások lezárására megállapított határidő lejártáig – nem születik megállapodás, akkor továbbra is az egészséges szabályokkal összhangban kezdetben elfogadott szabályokat kell alkalmazni.

**2. rész: A tájékoztatásra és a konzultációra vonatkozó alapvető szabályok**

Az SCE-ben létrehozott képviselő-testület illetékességére és hatáskörére a következő szabályok vonatkoznak:

- a) A képviselő-testület hatásköre csak azokra a kérdésekre terjed ki, amelyek az SCE-t magát vagy annak más tagállamban lévő leányvállalatát vagy létesítményét érintik, vagy amelyek meghaladják az egyes tagállamokban a döntéshozó szervek hatáskörét.
- b) A c) pont szerint tartott ülések sérelme nélkül, a képviselő-testület jogosult a tájékoztatásra és a konzultációkra, és arra, hogy e célból az SCE hatáskörrel rendelkező szervével legalább évente egyszer ülésezzen, a hatáskörrel rendelkező szerv által készített, az SCE üzleti fejlődéséről, valamint kilátásairól szóló rendszeres jelentések alapján.

Az SCE hatáskörrel rendelkező szerve ellátja a képviselő-testületet az igazgatási, és – adott esetben – az irányító és felügyeleti szerv üléseinek napirendjével, és a tagjai közgyűlése részére benyújtott valamennyi dokumentum másolatával.

Az ülés kapcsolódik különösen a szerkezetéhez, a gazdasági és pénzügyi helyzetéhez, az üzlet, a termelés és az értékesítés valószínű alakulásához, a vállalati szociális felelősségvállalással kapcsolatos kezdeményezésekhez, a foglalkoztatás helyzetéhez és várható alakulásához, a befektetésekhez, a szervezést érintő lényeges változásokhoz, az új munkamódszerek és termelési folyamatok bevezetéséhez, a termelés áthelyezéséhez, az egyesületekhez, a vállalkozások, telephelyek, és ezek részeinek csökkentéséhez és bezárásához, valamint a csoportos létszámcsökkentésekhez.

- c) Olyan kivételes körülmények esetén, amelyek jelentős mértékben érintik a munkavállalók érdekeit, különösen a telephelyek vagy vállalkozások áttelepítése, áthelyezése és bezárása, és csoportos létszámcsökkentések esetén, a képviselő-testület jogosult a tájékoztatásra. A képviselő-testület vagy – amennyiben ez utóbbi különösen a sürgősségi okokra való tekintettel úgy dönt – a választott bizottság jogosult, saját kérésre, ülésezni az SCE hatáskörrel rendelkező szervével, vagy az SCE-n belüli más, a vezetőség saját döntési hatáskörrel rendelkező megfelelőbb szintjével, annak érdekében, hogy a munkavállalók érdekeit jelentősen befolyásoló kérdésekről tájékozódjon, és konzultáljon.

Amennyiben a hatáskörrel rendelkező szerv úgy dönt, hogy nem fog a képviselő-testület által nyilvánított véleménnyel összhangban eljárni, a testület – megállapodás megkötése céljából – további tárgyalásra jogosult az SCE hatáskörrel rendelkező szervével.

A választott bizottsággal szervezett ülés esetén, a képviselő-testület azon tagjai, akik a kérdéses intézkedésekkel közvetlenül érintett munkavállalókat képviselik, szintén jogosultak az ülésen való részvételre.

A fent említett ülések nem érintik a hatáskörrel rendelkező szerv előjogait.

- d) A tagállamok megállapíthatják a tájékoztatási és konzultációs ülések elnöklésére vonatkozó szabályokat.

Az SCE hatáskörrel rendelkező szervével történő ülések előtt, a képviselő-testület vagy a – szükség esetén a c) pont harmadik albekezdésével összhangban kibővített – választott bizottság jogosult a hatáskörrel rendelkező szerv képviselői távollétében ülésezni.

- e) A 10. cikk sérelme nélkül, a képviselő-testület tagjai értesítik az SCE és leányvállalatai, és telephelyei munkavállalóinak képviselőit a tájékoztatási és konzultációs eljárások tartalmáról és eredményéről.
- f) A képviselő-testület vagy a választott bizottság munkáját az általuk kiválasztott szakértők segíthetik.
- g) A képviselő-testület tagjai képzési szabadságra jogosultak bérkiesés nélkül, amennyiben ez feladataik teljesítéséhez szükséges.
- h) A képviselő-testület költségeit az SCE viseli, amely a testület tagjai számára biztosítja a feladataik megfelelő módon történő ellátását lehetővé tevő szükséges pénzügyi és anyagi forrásokat.

Az SCE – ha nem állapodtak meg másképpen – különösen az ülések megszervezésének és a tolmácsberendezések biztosításának a költségeit, valamint a képviselő-testület és a választott bizottság tagjainak szállás- és utazási költségeit viseli.

Ezen elvekkel összhangban, a tagállamok a képviselő-testület működése tekintetében költségvetési szabályokat állapíthatnak meg. Korlátozhatják különösen a finanszírozást úgy, hogy az csak egy szakértő költségeit fedezze.

### 3. rész: A részvételre vonatkozó alapvető szabályok

Az SCE-ben való munkavállalói részvételre a következő rendelkezések az irányadók:

- a) Átalakulással létrejött SCE-k esetében, ha a bejegyzés előtt az ügyviteli vagy felügyeleti szervben történő munkavállalói részvételre vonatkozó, a tagállamban hatályos szabályokat alkalmazták, az SCE-ben a munkavállalói részvétel valamennyi vonatkozása továbbra is alkalmazandó. A b) pontot e célból értelemszerűen alkalmazni kell.
- b) Olyan más esetekben, amikor egy SCE-t létrehoznak, az SCE-nek, a leányvállalatainak és telephelyeinek munkavállalói és/vagy e munkavállalók képviselő-testülete jogosultak arra, hogy az SCE ügyviteli vagy felügyeleti szervének, az SCE bejegyzése előtt az érintett részt vevő társaságoknál hatályos legmagasabb aránnyal megegyező számú tagját válasszák meg, nevezzék ki, ajánlják, vagy utasítsák el kinevezését.

- c) Ha részvételi szabályok egyik részt vevő jogalanyra sem voltak irányadók az SCE bejegyzése előtt, ez utóbbi nem köteles munkavállalói részvétellel kapcsolatos rendelkezéseket megállapítani.
- d) A képviselő-testület dönt az ügyviteli vagy felügyeleti szerven belül a helyek elosztásáról a különböző tagállamok munkavállalóit képviselő tagok között, vagy annak módjáról, hogy az SCE munkavállalói hogyan tehetnek javaslatot vagy utasíthatják el a szervek tagjainak kinevezését, az egyes tagállamoknak az SCE-ben alkalmazott munkavállalói arányának megfelelően. Ha ez az arányra vonatkozó szempont nem vonatkozik egy vagy több tagállam munkavállalóira, a képviselő-testület e tagállamokból – adott esetben – kinevez egy tagot, különösen abból a tagállamból, amelyben az SCE létesítő okirat szerinti székhelye található. Valamennyi tagállam meghatározhatja a számára biztosított helyek elosztását az ügyviteli vagy felügyeleti szerven belül.
- e) Az SCE ügyviteli és – adott esetben – felügyeleti szervének valamennyi olyan tagja, akit a képviselő-testület vagy – a körülményektől függően – a munkavállalók választottak meg, neveztek ki vagy javasoltak, teljes jogú tag, akinek jogai és kötelezettségei megegyeznek a szövetkezet tagjait képviselő tagok jogaival és kötelezettségeivel, beleértve a szavazati jogot.
-